TRITOFLEX 2K

Identificación del producto y peligros

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

01 / Identificación de la sustancia y de la empresa

Identificador del producto: TritoFlex 2K

Sinónimos: Ninguno.

Uso recomendado: Membrana líquida para cubiertas o impermeabilización.

Restricciones recomendadas / códigos del producto: No disponibles / no disponibles.

Fabricante: Triton, Incorporated™ · División: Cedar Rapids
Dirección: 250 33rd Street Drive SE, Cedar Rapids, Iowa, EE. UU., 52403
Contacto: Dustin Brooks · **Correo:** info@tritonwp.com · **Web:** www.tritonwp.com
Teléfono de emergencia (original PDF, EE. UU.): +1 319-861-5233. Ver observaciones de validación.
Teléfono comercial (pie del original): 319-861-5233 · **Fax:** 319-396-3804.

02 / Identificación de los peligros

Peligros físicos: No clasificados. **Peligros para la salud:** No clasificados.
Peligros ambientales: No clasificados. **Peligros definidos por OSHA:** No clasificados.

Elementos de la etiqueta



Palabra de advertencia: Atención

Indicaciones de peligro

El contacto con los ojos puede causar irritación con lagrimeo, dolor, visión borrosa, opacidad corneal o enturbiamiento del ojo. El contacto prolongado con la piel puede causar enrojecimiento y picazón. Si se ingiere, este producto alcalino puede afectar el sistema nervioso central y/o causar malestar estomacal. A temperaturas normales, la exposición por inhalación será baja y estos vapores pueden irritar los ojos, la nariz o la garganta. A temperaturas superiores a 200 °F (93,3 °C), los vapores irritan los ojos, la nariz y la garganta.

Consejos de prevención

Obtener instrucciones especiales antes de usar. No manipular hasta haber leído y comprendido todas las precauciones de seguridad. Usar guantes, ropa protectora y protección ocular en todo momento. Lavarse bien las manos y la cara después de manipular. Usar al aire libre o en un lugar bien ventilado.

Consejos de respuesta

En caso de exposición o preocupación, obtener atención médica. **EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Retirar los lentes de contacto si están presentes y es fácil hacerlo. Continuar enjuagando durante al menos 15 minutos, levantando ocasionalmente los párpados superior e inferior. Si persiste la irritación ocular, consultar a un médico.

EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con abundante agua y jabón. Si se produce irritación cutánea, consultar a un médico. Quitar la ropa contaminada y lavarla antes de reutilizarla.
EN CASO DE INGESTIÓN (según el original): llevar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que facilite la respiración. Llamar a un centro de toxicología o a un médico si se siente mal. Véase también la sección 4; requiere aclaración del fabricante.

Alcance de esta traducción: TRITOFLEX 2K (membrana). El acelerador requiere su propia HDS.

TRITOFLEX 2K

Almacenamiento, composición y primeros auxilios

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

02 / Identificación de los peligros (continuación)

Consejos de almacenamiento

Guardar bajo llave. Proteger de la luz solar y almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente herméticamente cerrado. No permitir que el producto se congele y almacenar por encima de 50 °F (10 °C).

Consejos de eliminación

Eliminar el contenido/recipiente en una planta autorizada de eliminación de residuos.

Peligros no clasificados de otro modo (HNOC): Ninguno conocido.

Información complementaria: Ninguna.

03 / Composición / información sobre los componentes

Nombre químico	N.º CAS	% en peso*
Mezcla compleja de betunes	8052-42-4	20–30
Dispersión de polímero	126-99-8	40–60
Agua	7732-18-5	30–40

*El porcentaje exacto (concentración) de la composición se ha reservado como secreto comercial.

04 / Medidas de primeros auxilios

Consejos generales: Evitar el contacto con los ojos y la ropa. En caso de exposición o preocupación, obtener asesoramiento/atención médica. Si hay dificultad respiratoria, administrar oxígeno. Mantener a la víctima abrigada y bajo observación. Obtener atención médica si aparecen síntomas. Asegurarse de que el personal médico conozca los materiales involucrados y tome precauciones para protegerse.

Ojos: Las salpicaduras del líquido pueden producir irritación ocular transitoria. Enjuagar inmediatamente con abundante agua durante al menos 15 minutos, levantando ocasionalmente los párpados superior e inferior. Llevar a la persona a un médico para tratamiento.

Piel: La exposición breve puede producir irritación cutánea transitoria. Retirar el material con agua y jabón y enjuagar las áreas expuestas con abundante agua. Si la ropa está contaminada, quitarla y limpiarla antes de reutilizarla.

Ingestión: Si se ingiere, contactar de inmediato a un médico, servicio de urgencia hospitalaria o centro de toxicología. NO inducir el vómito y NO administrar nada por vía oral a una persona inconsciente.

Inhalación: La inhalación de nieblas puede causar irritación respiratoria leve. Retirar a la persona de la exposición y proporcionarle abundante aire fresco.

Síntomas más importantes: Causa irritación ocular.

Notas para médicos o personal de primeros auxilios: El tratamiento que pueda requerirse por sobreexposición debe orientarse a los síntomas y las condiciones clínicas.

TRITOFLEX 2K

Incendios, derrames, manipulación y almacenamiento

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

05 / Medidas de lucha contra incendios

Medios de extinción adecuados: Agua nebulizada, polvo químico seco y dióxido de carbono (CO2). Enfriar los recipientes con agua pulverizada.

Medios de extinción inadecuados: No utilizar un chorro compacto de agua.

Peligros específicos derivados del producto químico: El monóxido de carbono y el dióxido de carbono constituyen la mayor parte de los productos de combustión. También se producirán gases peligrosos de cloruro de hidrógeno (HCl), otros ácidos orgánicos y aldehídos.

Punto de inflamación: Ninguno.

Sensibilidad a impactos mecánicos: Ninguna.

Sensibilidad a descargas electrostáticas: Ninguna.

Punto de inflamación (declaración adicional del original): Ninguno. Se trata de un producto de base acuosa con trazas de vapores orgánicos. No se producirá ignición hasta que el agua se haya evaporado.

Equipo de protección y precauciones para bomberos: Como en cualquier incendio, usar un equipo de respiración autónomo de presión a demanda aprobado por MSHA/NIOSH (o equivalente), y equipo de protección completo. Usar barreras para proteger a los bomberos de la ruptura de recipientes.

Precaución: Si los recipientes cerrados se exponen a calor extremo, pueden explotar debido a la acumulación de alta presión de vapor.

06 / Medidas en caso de vertido accidental

Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia: Usar con ventilación adecuada para mantener los niveles de exposición por debajo de los límites de exposición ocupacional (OEL).

Precauciones ambientales: En caso de derrame, contactar a las autoridades competentes según corresponda. No permitir que derrames grandes ingresen a cursos de agua, cauces secos, alcantarillas o sistemas de abastecimiento de agua.

Métodos y materiales de contención y limpieza: Contener los derrames pequeños con un absorbente inerte. Recoger en un recipiente adecuado, no combustible, para su eliminación. No incorporar pintura contaminada a pintura sin usar. Eliminar conforme a la normativa local.

07 / Manipulación y almacenamiento

Precauciones para una manipulación segura: Evitar el contacto con los ojos y la exposición prolongada de la piel. Evitar respirar vapores o nieblas. Usar equipo de protección personal y ventilación adecuada. No verter en desagües. Durante el uso, no comer, beber ni fumar.

Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas incompatibilidades: Mantener los recipientes herméticamente cerrados y almacenar en un lugar seco y bien ventilado. La temperatura de almacenamiento debe estar entre 50 y 90 °F (10 a 32,2 °C). Proteger de la congelación. Almacenar lejos de oxidantes fuertes, ácidos y productos petrolíferos.

TRITOFLEX 2K

Controles de exposición y propiedades físicas

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

08 / Controles de exposición / protección personal

Parámetros de control · Directrices de exposición

Nombre químico (CAS)	ACGIH TLV	OSHA PEL	NIOSH IDLH
Mezcla compleja de betunes (8052-42-4)	2 mg/m³	2 mg/m³	Máx. 5 mg/m³ de humos, 15 min
Dispersión de polímero (126-99-8)	5 mg/m³	5 mg/m³	N/A
Agua (7732-18-5)	N/A	N/A	N/A

ACGIH: Conferencia Estadounidense de Higienistas Industriales Gubernamentales. OSHA: Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de EE. UU. IDLH (NIOSH): peligro inmediato para la vida o la salud. N/A: no aplicable. Valores reproducidos del original; no son límites chilenos validados.

Medidas de ingeniería: En la mayoría de las aplicaciones de recubrimientos de cubiertas, se espera que la ventilación sea adecuada. Sin embargo, en espacios confinados, asegurar una ventilación adecuada mediante ventiladores, sopladores, etc.

Medidas de protección individual, como equipos de protección personal (EPP)

Protección ocular/facial: Usar antiparras de seguridad con protectores laterales para proteger los ojos. Como precaución, se recomienda disponer de agua limpia para lavado ocular.

Protección de la piel/cuerpo: Se recomienda usar guantes de caucho de nitrilo. Manipular ropa y paños contaminados de acuerdo con la normativa local. Limpiar la ropa contaminada antes de reutilizarla.

Protección respiratoria: Si se superan los límites de exposición o se experimenta irritación, usar un respirador adecuado, correctamente ajustado y aprobado por NIOSH/MSHA para proteger contra nieblas de pulverización y vapores. Consultar OSHA 29 CFR 1910.134, «Protección respiratoria», para más recomendaciones.

Consideraciones generales de higiene: Durante el uso, no comer, beber ni fumar. Evitar el contacto con los ojos y el contacto prolongado con la piel. Lavarse las manos antes de las pausas e inmediatamente después de manipular el material. Manipular conforme a buenas prácticas de higiene y seguridad industrial.

09 / Propiedades físicas y químicas

Propiedad	Valor declarado
Estado físico / aspecto	Líquido / material opaco de marrón a negro
Color / olor	Marrón oscuro / leve
Umbral olfativo	No disponible
pH	No disponible
Punto de fusión/congelación	No disponible

TRITOFLEX 2K

Propiedades, estabilidad e información toxicológica

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

09 / Propiedades físicas y químicas (continuación)

Propiedad	Valor declarado
Punto/intervalo de ebullición	No disponible
Punto de inflamación	Ninguno
Tasa de evaporación	Similar al agua
Inflamabilidad (sólido, gas)	No disponible
Límites de inflamabilidad en aire (general, superior e inferior)	No disponibles
Presión de vapor	No disponible
Densidad de vapor (aire = 1)	Mayor que la del aire
Densidad relativa (H2O = 1)	1,024
Solubilidad en agua	Prácticamente insoluble
Coeficiente de reparto n-octanol/agua	Sin valor indicado en esta sección del original
Temperatura de autoignición	No disponible
Viscosidad	No disponible
Propiedades explosivas	No disponibles
Contenido de COV (%)	0

10 / Estabilidad y reactividad

Reactividad: No hay datos disponibles.

Estabilidad química: El material es estable cuando se almacena a temperatura ambiente habitual y en condiciones normales de uso. Proteger de la congelación.

Posibilidad de reacciones peligrosas: Ninguna conocida en condiciones normales de procesamiento.

Condiciones que deben evitarse: Temperaturas extremas y luz solar directa.

Materiales incompatibles: Almacenar lejos de oxidantes fuertes, ácidos y productos petrolíferos.

Productos de descomposición peligrosos: Monóxido de carbono, dióxido de carbono, cloruro de hidrógeno, ácidos orgánicos y aldehídos.

11 / Información toxicológica

Información sobre las vías probables de exposición

Ingestión: No presenta toxicidad aguda. Puede causar vómitos o dolor de cabeza.

Inhalación: La exposición a concentraciones elevadas de vapor puede causar efectos sobre el sistema nervioso, como dolor de cabeza, náuseas y/o mareos.

Contacto con la piel: Irritante por contacto prolongado. Puede desengrasar la piel y producir dermatitis.

Contacto con los ojos: Irritante ocular.

TRITOFLEX 2K

Información toxicológica y ecológica

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

11 / Información toxicológica (continuación)

Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda: No presenta toxicidad aguda.

Corrosión/irritación cutánea: La exposición prolongada o repetida puede causar dermatitis.

Lesiones oculares graves/irritación ocular: El contacto con los ojos puede causar irritación.

Sensibilización respiratoria: Los síntomas de sobreexposición pueden incluir dolor de cabeza, mareos, cansancio, náuseas y vómitos.

Sensibilización cutánea: Irritante para la piel.

Mutagenicidad en células germinales: No hay datos disponibles que indiquen que el producto o alguno de sus componentes presentes en más de 0,1 % sea mutagénico o genotóxico.

Carcinogenicidad

La tabla siguiente indica si cada organismo ha evaluado alguno de los componentes enumerados como carcinógeno.

Nombre químico	ACGIH	IARC*	NTP	OSHA
Mezcla compleja de betunes (8052-42-4)	–	Grupo 2B	–	5 mg/m³
Dispersión de polímero (126-99-8)	–	Grupo 3	–	–
Hidróxido de sodio (NaOH)	2 mg/m³	Grupo 2B	–	2 mg/m³

*Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer. Tabla reproducida tal como figura en el original; requiere confirmación (especialmente NaOH e IARC).

Toxicidad para la reproducción: Los componentes no presentan peligros para la reproducción.

Toxicidad específica en determinados órganos – exposición única: Puede causar irritación respiratoria.

Toxicidad específica en determinados órganos – exposición repetida: No hay información disponible.

Peligro por aspiración: No hay información disponible.

Efectos crónicos: El uso indebido intencional mediante la concentración o inhalación deliberada del contenido puede ser perjudicial o mortal. El abuso crónico de hidrocarburos se ha asociado con ritmos cardíacos irregulares y posible paro cardíaco. El contacto prolongado con la piel puede desengrasarla y producir dermatitis.

12 / Información ecológica

Ecotoxicidad: No se espera que sea perjudicial para organismos acuáticos.

Persistencia y degradabilidad: No disponible.

Potencial de bioacumulación: No disponible. Coeficiente de reparto n-octanol/agua (log Kow): mezcla compleja de betunes (8052-42-4), 6,0.

Movilidad en el suelo: No disponible.

Otros efectos adversos: No disponibles.

TRITOFLEX 2K

Eliminación, transporte e inventarios

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

13 / Consideraciones relativas a la eliminación

Instrucciones de eliminación: Eliminar el contenido/recipiente de conformidad con la normativa local, regional, nacional e internacional.

Código de residuo peligroso: No disponible.

Residuos de productos / productos sin utilizar: Envasar y etiquetar correctamente para su eliminación. Llevar todos los recubrimientos que no puedan utilizarse a centros de reciclaje autorizados, campañas de recolección de pinturas o instalaciones del condado autorizadas como puntos de recolección. Contactar a los servicios de salud del condado, ciudad o estado, o a los cuerpos de bomberos, para localizar el centro de reciclaje más cercano. NO eliminar en cursos de agua ni alcantarillas. En muchas zonas, los recubrimientos secos pueden desecharse en contenedores de basura común. Consultar con las autoridades locales antes de eliminar.

Envases contaminados: Llevar los recipientes vacíos a una instalación autorizada de manejo de residuos para reciclaje o eliminación.

14 / Información relativa al transporte

Departamento de Transporte de EE. UU. (DOT) · Transporte terrestre

Designación oficial de transporte: Recubrimiento para cubiertas, no peligroso.

Clase de peligro / número de identificación: N/A* / N/A.

Grupo de embalaje: 55 (dato textual del original; pendiente de aclaración).

*Producto de base acuosa con un punto de inflamación superior a 212 °F (100 °C). Se clasifica como no combustible y no peligroso.

IATA / IMDG: El original presenta estos encabezados sin información adicional.

15 / Información reglamentaria

Inventarios internacionales

País o región	Nombre del inventario	En inventario*
Australia	Inventario Australiano de Sustancias Químicas (AICS)	Sí
Canadá	Lista de Sustancias Nacionales (DSL)	Sí
Canadá	Lista de Sustancias No Nacionales (NDSL)	Sí
China	Inventario de Sustancias Químicas Existentes en China (IECSC)	Sí
Europa	Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comerciales Existentes (EINECS)	Sí
Europa	Lista Europea de Sustancias Químicas Notificadas (ELINCS)	Sí
Japón	Inventario de Sustancias Químicas Existentes y Nuevas (ENCS)	No
Corea	Lista de Sustancias Químicas Existentes (ECL)	Sí
Nueva Zelanda	Inventario de Nueva Zelanda	Sí
Filipinas	Inventario Filipino de Productos y Sustancias Químicas (PICCS)	Sí
EE. UU. y Puerto Rico	Inventario de la Ley de Control de Sustancias Tóxicas (TSCA)	Sí

*«Sí» indica que todos los componentes cumplen los requisitos del inventario administrado por los países competentes; «No» indica que uno o más componentes no están incluidos o están exentos de inclusión en dicho inventario.

TRITOFLEX 2K

Información reglamentaria y otras informaciones

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

15 / Información reglamentaria (continuación)

Normativa federal de Estados Unidos

SARA 313: Sección 313 del Título III de la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo de 1986 (SARA). Este producto contiene uno o más productos químicos sujetos a los requisitos de notificación de dicha ley y del Título 40 del Código de Reglamentos Federales, Parte 372:

Peligro agudo para la salud: No. Peligro crónico para la salud: No. Peligro de incendio: No. Peligro por presión: No. Peligro de reactividad: No.

Ley de Agua Limpia / Ley de Contaminación por Petróleo: Este producto puede clasificarse como un aceite conforme a la sección 311 de la Ley de Agua Limpia y a la Ley de Contaminación por Petróleo. Las descargas o derrames deben notificarse al Centro Nacional de Respuesta (1-800-424-8802, EE. UU.).

CERCLA: Este material, tal como se suministra, no contiene sustancias reguladas como peligrosas conforme a la Ley Integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA) (40 CFR 302) ni a la Ley SARA (40 CFR 355). Pueden existir requisitos específicos de notificación a nivel local, regional o estatal relativos a liberaciones de este material.

TSCA (Ley de Control de Sustancias Tóxicas): Todos los materiales cumplen los requisitos de TSCA para uso comercial.

Normativa estatal de Estados Unidos

Derecho estatal a saber (PA, MA, NJ): Este producto no contiene materiales peligrosos conocidos en proporciones superiores al 1 % (o al 0,1 % en el caso de carcinógenos).

Proposición 65 de California – Advertencia: Este material contiene sustancias que el Estado de California reconoce como causantes de cáncer u otros daños reproductivos: betunes. Presentes en bajas concentraciones (trazas): humos de asfalto y cloropreno.

Canadá

Este producto ha sido clasificado conforme a los criterios de peligro del Reglamento de Productos Controlados (CPR) y la hoja de seguridad contiene toda la información requerida por el CPR.

Clase de peligro WHMIS: Sin información.

16 / Otras informaciones

Sistema	Salud	Inflamabilidad	Inestabilidad	Otros
NFPA	2	0	0	Peligros físicos y químicos: –
HMIS	2	0	0	Protección personal: B

Fecha de emisión / revisión: 22/10/2015 / 08/11/2017 (formato estadounidense en el original: 10-22-2015 / 11-8-2017).

Nota de revisión: Ninguna.

TRITOFLEX 2K

Descargo de responsabilidad y observaciones de revisión

BORRADOR DE TRADUCCIÓN · NO VALIDADO PARA USO COMO HDS EN CHILE

16 / Otras informaciones (continuación)

Descargo de responsabilidad del fabricante: La información de este documento se basa en la información recibida de los proveedores y en la experiencia de Triton, Inc. La información proporcionada se ha concebido únicamente como guía para la manipulación, uso, procesamiento, almacenamiento, transporte, eliminación y liberación seguros, y no debe considerarse una garantía ni una especificación de calidad. La información se refiere exclusivamente al material específico designado y puede no ser válida para dicho material utilizado en combinación con cualquier otro material o en cualquier proceso, salvo que se especifique en el texto. Triton, Inc. no formula declaración ni garantía alguna sobre la exactitud o integridad de la información. Triton, Inc. no otorga garantía alguna, expresa o implícita, sobre la aptitud de uso del producto.

ANEXO / Observaciones para validación técnica

Este apartado es editorial y no forma parte de la HDS del fabricante. La traducción conserva los datos de las siete páginas de la fuente, incluso cuando presentan inconsistencias. No constituye una clasificación independiente ni una HDS habilitada para distribución o uso operacional en Chile.

01 · Identificación y emergencias: El original 2K indica +1 319-861-5233. Confirmar con Triton el número vigente, el proveedor/importador responsable y los contactos de emergencia pertinentes en Chile.

02 · Clasificación y etiquetado: El original declara peligros no clasificados, pero incluye pictograma de exclamación, palabra de advertencia y efectos irritantes. Confirmar clasificación SGA, elementos de etiqueta y coherencia entre las secciones 2, 3 y 11.

03 · Primeros auxilios: La instrucción bajo «ingestión» en la sección 2 remite a aire fresco y respiración, mientras la sección 4 contiene instrucciones específicas de ingestión. Solicitar aclaración al fabricante; confirmar también las indicaciones de administración de oxígeno por personal capacitado.

04 · Composición y toxicología: Confirmar identidad CAS de la dispersión de polímero, presencia y concentración de hidróxido de sodio (aparece en sección 11, no en sección 3), y la atribución IARC Grupo 2B al NaOH. Revisar la tabla de carcinogenicidad y los valores de exposición con el especialista.

05 · Transporte y propiedades: El original declara ningún punto de inflamación en secciones 5 y 9, pero superior a 100 °C en sección 14. El grupo de embalaje «55» requiere aclaración. Los encabezados IATA e IMDG aparecen sin datos; confirmar la clasificación de transporte antes de utilizarla.

06 · Adecuación local: Validar requisitos chilenos aplicables de clasificación, exposición ocupacional, eliminación, transporte, etiquetado e identificación del proveedor antes de publicar. Las referencias reglamentarias del original corresponden a los países indicados, no a una declaración de cumplimiento en Chile.

Fuente: Safety Data Sheet – TritoFlex 2K, Triton, Incorporated, 7 páginas, revisión 11-8-2017.
Traducción del Word proporcionado. Consultar PDF original en inglés del fabricante.

Nota de fuente: se verificó el pictograma de exclamación en el PDF del fabricante.
Se conserva log Kow, según el PDF; el Word convertido muestra log Kaw.

07 · Alcance del sistema 2K: Esta traducción corresponde a la membrana TRITOFLEX 2K.
No sustituye la HDS del acelerador. Obtener y validar dicho documento por separado.

CAUCHOVAL
Representante comercial de TRITON en Chile
Cauchoval S.A. · ventas@cauchoval.cl · tritonwp.cl